

**ÜRÜN AÇIKLAMASI / PRODUCT DESCRIPTION**

Ters kovalı kondensstop, temel olarak kondens ve hava için açılan fakat buhar için kapanan bir valftir. Kondensstop içine giren buhar kovanın yüzmesine ve yükselmesine sebep olur. Bu yükselmenin etkisiyle vana kapanır. Ancak, bu arada kondens kondensstopa girmeye ve kovayı doldurmaya başlar. Kondens dolan kova batmaya ve kondens boşaltması için kondensstop vanasını açmaya başlar.

Nordsteam kondensstoplar, kovanın yaptığı kuvveti katlayarak arttıran, sürtünmesiz bir kaldıraç sistemine sahiptirler, bu vananın basınca karşın açılmasını sağlar.

The Inverted Bucket Steam Trap is simply an automatic valve that opens for condensate and air but closes for steam. Steam entering the inverted submerged bucket causes the bucket to float and rise, by the effect of rising, closes the valve. But meanwhile condensate begins to enter the trap and also begins filling the bucket. The filling bucket begins sinking and opening the trap valve to discharge the condensate. Nordsteam inverted bucket steam traps have frictionless leverage system that multiplies the force made by the bucket, which forces the valve to open against pressure.

**YEDEK PARÇALAR / SPARE PARTS**

NO	AÇIKLAMA / DESCRIPTION	MALZEME / MATERIAL
1	KAPAK / COVER	KARBON ÇELİK / CARBON STEEL (WCB)
2	GÖVDE / BODY	KARBON ÇELİK / CARBON STEEL (WCB)
3	VALF / VALVE	KROM ÇELİK / CHROME STEEL
4	VALF SİTİ / VALVE SEAT	KROM ÇELİK / CHROME STEEL
5	KOL / LEVER	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
6	KOVA KLİPSİ / BUCKET CLIP	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
7	KOVA / BUCKET	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
8	YÜKSÜK / THIMBLE	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
9	FİLTRE CONTASI / STRAINER GASKET	ÇELİK / STEEL
10	VALF KLİPSİ / VALVE CLIP	PASLANMAZ ÇELİK / SS 304
11	İÇ TÜP / INTERNAL TUBE	ÇELİK BORU / STEEL PIPE
12	CONTA / GASKET	PASLANMAZ ÇELİK + GRAFİT / SS 304 + GRAPHITE
13	KAPAK TAPASI / COVER PLUG	ÇELİK / STEEL
14	FİLTRE TAPASI / FILTER PLUG	ÇELİK / STEEL
15	FİLTRE / FILTER	PASLANMAZ 304 / SS 304
16	KAPAK CİVATASI / COVER BOLT	SAE Gr.5

**BOYUTLAR / DIMENSIONS**

ÇAP / SIZE BSP	L	L1	H	H1
1/2"	128 mm	95 mm	157 mm	87 mm
3/4"	128 mm	95 mm	184 mm	113 mm
1"	167 mm	143 mm	238 mm	138 mm
1 1/4"	209 mm	178 mm	320 mm	192 mm
1 1/2"	250 mm	220 mm	396 mm	248 mm
2"	250 mm	220 mm	396 mm	248 mm

BAĞLANTI ŞEKLİ CONNECTION	DIŞLI / SCREWED BSP						ÇALIŞMA ŞARTLARI / OPERATING CONDITIONS		
	ÇAPLAR / SIZES	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"		
AĞIRLIKLAR WEIGHTS (KGS)	3,1	3,6	8,7	16,0	28	31	MAX. TEST BASINCI / MAX. PRESSURE PMA (BAR)		24
							MAX. SICAKLIK / MAX. TEMPERATURE TMA (°C)		300
							MAX. FARK BASINCI / MAX. DIFFERENTIAL PRESSURE PMD (BAR)		5,5 - 8
							MAX. ÇALIŞMA BASINCI / MAX. OPERATING PRESSURE (BAR)		16

#### MONTAJ

Kondenstoplar, kolay bakım için ulaşılabilir pozisyon ve yere monte edilmelidir. Ürün etiketindeki fark basıncı, sistemin fark basınç değerinden daha büyük olmalıdır. Kondensatör yatay olarak monte edilmelidir böylece kova aşağı yukarı dikey olarak hareket edecektir. Yatay kondensatörlerin bağlantısı yatay, dikey kondensatörün bağlantısı dikey olacaktır ancak girişi aşağıda olacaktır. Kondensatör boşaltma seviyesinin aşağısına monte edilmelidir, böylece kovanın etrafında su sızdırmazlığı olacaktır.

1. Kondensatörü kondensatör tahliye edecek ekipmanın alt tarafına ve ekipmana yakın olarak monte ediniz. Kondensatörün önünde yatay uzun boru hattı bulunmasından kaçınınız.
2. Potansiyel koç darbesi problemlerinin engellenmesi için, tüm yatay hatlar kondensatöre doğru aşağı yönde eğimli olmalıdır.
- 3- Tüm modellerde kondensatörün önüne pislik tutucu monte edilmelidir.
4. Kondensatörün test veya başka amaçlarla sökülmesi gerektiğinde sök tak işleminin kolay yapılabilmesi için kondensatörün montajında, her iki tarafına da rakor ve kesici valf monte edilmelidir.
5. Bakım öncesi iç basıncı boşaltmak için bir test ve boşaltma vanası monte edilmelidir.
6. Eğer geri dönüş hattı basınçlı ise yada kondensatör yukarı doğru drenaj yapıyorsa geri dönüş hattına çek valf konulmalıdır.

**Ters kovalı kondensatörler devreye alınırken aşağıdaki yöntemlerden herhangi biri kullanılır.**

1. Kondensatör kapağındaki boru tapası çıkarılır ve içine tamamen su doldurulur. Tapa kapatılır.
2. Kondensatör dolana kadar geri dönüş kapalı tutulur. Dolduktan sonra yavaşça açılır.

#### INSTALLATION

Traps should be installed in easily accessible position and location for easy servicing. The maximum differential pressure stamped on product name plate must be greater than the maximum pressure differential across the trap. The trap must be installed with the body horizontally so that bucket will rise and fall vertically. The inlet and outlet connections should be in a horizontal plane for horizontal traps and a vertical plane with inlet on the bottom for vertical traps. The trap should be installed below the drain point, so that a water seal can be maintained around the open end of the bucket.

1. Install the trap below and close to the equipment which will drain condensate, avoid long lengths of horizontal piping ahead of trap.
2. Pitch all horizontal inlet lines towards the steam trap to help eliminate potential water hammer problems.
3. All models should have a strainer installed ahead of trap.
4. Union fittings and shut off valves should be installed on both sides of trap for ease of servicing and trap testing.
5. A test and pressure relief valve should be installed to assure relief of internal pressure prior to servicing.
6. A check valve should be installed on return piping if there will be a pressurized return line or the trap drains to an overhead return line.

**Inverted bucket traps may need to be primed before being placed into service. Either of the following methods can be used.**

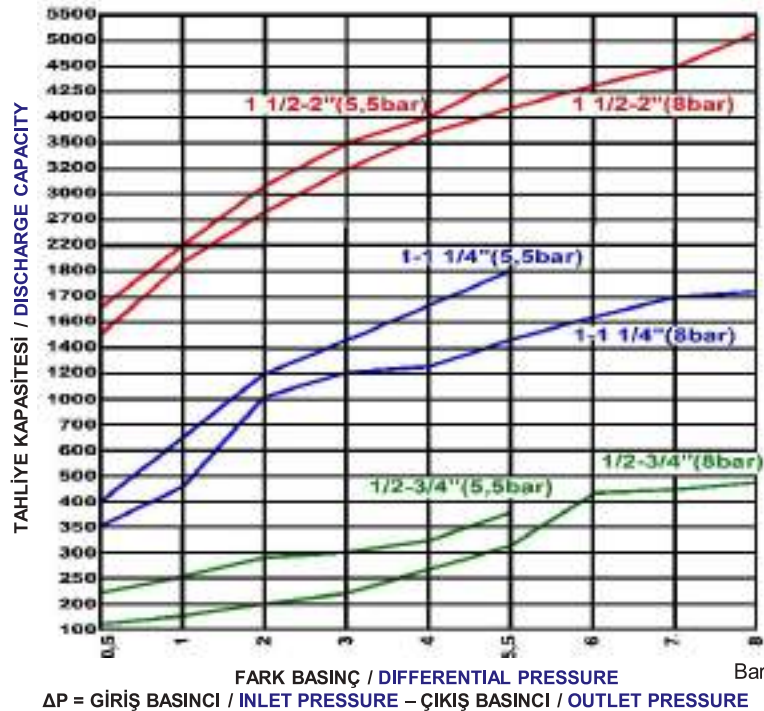
1. Remove pipe plug from trap cover. Pour water into trap until full and replace pipe plug.
2. Keep return piping valve closed until trap fills with condensate, then slowly open valve.

#### BAKIM / MAINTENANCE

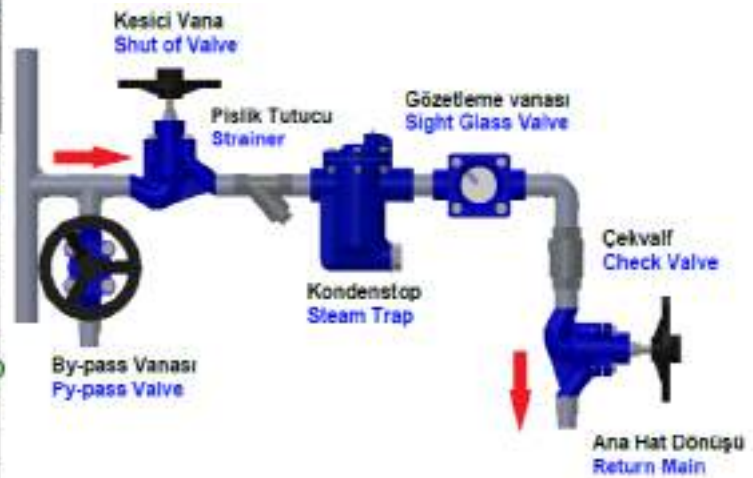
Kondenstop periyodik olarak denetlenmeli ve temizlenmelidir. Aşınmış parçalar yenisi ile değiştirilmelidir.

The trap mechanism should be inspected periodically and dirt should be removed from working parts. Worn parts must be replaced.

#### kg/h TAHLİYE MİKTARLARI TABLOSU / DISCHARGE CAPACITIES CHART



#### MONTAJ ŞEMASI / TYPICAL INSTALLATION



PNÖSAN San ve Tic. Ltd. Şti.

Merkez : Cemaliye Mah. Gazi Çeşme Sok. No: 2/A 59860 Çorlu / TEKİRDAĞ

Tel: (+90 282) 652 94 86 Pbx Fax: (+90 282) 652 74 05

Fabrika : Zafer Mah. Bakım Onarım 6. Sk. No: 54-55-56 Çorlu / TEKİRDAĞ

www.pnosan.com.tr / bilgi@pnosan.com.tr / satis@pnosan.com.tr